

Journals

No. 150

Thursday, November 5, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 150

Le jeudi 5 novembre 1998

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Ms. Bakopanos (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice) laid upon the Table, — Document entitled “Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain Acts that have ceased to have effect”. — Sessional Paper No. 8525-361-16.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M^{me} Bakopanos (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Propositions visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines lois ayant cessé d'avoir effet ». — Document parlementaire n^o 8525-361-16.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Knutson (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-1337, 361-1436, 361-1437, 361-1438, 361-1439, 361-1440, 361-1441, 361-1442, 361-1443, 361-1444, 361-1445, 361-1446, 361-1447 and 361-1448 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-361-54H;

— No. 361-1423 concerning gasoline additives. — Sessional Paper No. 8545-361-93;

— No. 361-1454 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545-361-62C.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Knutson (secrétaire parlementaire du Premier ministre) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 361-1337, 361-1436, 361-1437, 361-1438, 361-1439, 361-1440, 361-1441, 361-1442, 361-1443, 361-1444, 361-1445, 361-1446, 361-1447 et 361-1448 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n^o 8545-361-54H;

— n^o 361-1423 au sujet des additifs dans l'essence. — Document parlementaire n^o 8545-361-93;

— n^o 361-1454 au sujet des boissons alcooliques. — Document parlementaire n^o 8545-361-62C.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Steckle (Huron — Bruce), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the 5th Report of the Committee (Central Canada's Freshwater Fisheries Report). — Sessional Paper No. 8510-361-104.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 51*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Steckle (Huron — Bruce), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le 5^e rapport de ce Comité (Rapport sur la pêche en eau douce dans la région centrale du Canada). — Document parlementaire n^o 8510-361-104.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 51*) est déposé.

Mr. Knutson (Parliamentary Secretary to the Prime Minister), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 43rd Report of the Committee, which was as follows:

M. Knutson (secrétaire parlementaire du Premier ministre), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 43^e rapport du Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for Standing Committees of this House be as follows:

National Defence and Veterans Affairs

Jim Hart for Rob Anders

The Committee recommends pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate members of Standing Committees:

Aboriginal Affairs and Northern Development

Keith Martin

Justice and Human Rights

Gary Lunn

National Defence and Veterans Affairs

Rob Anders

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

Votre Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés aux comités permanents de la Chambre figurent comme suit :

Défense nationale et des anciens combattants

Jim Hart pour Rob Anders

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents :

Affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Keith Martin

Justice et des droits de la personne

Gary Lunn

Défense nationale et des anciens combattants

Rob Anders

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents est déposé.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), Bill C-58, An Act to amend the Railway Safety Act and to make a consequential amendment to another Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Railway Safety Act and to make a consequential amendment to another Act".

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Wappel (Scarborough Southwest), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), Bill C-455, An Act to amend the Food and Drugs Act (nutrition information on foods), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 43rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier this day, be concurred in.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Scott (solliciteur général du Canada), le projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et une autre loi en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et une autre loi en conséquence ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), le projet de loi C-455, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (information nutritionnelle sur les aliments), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 43^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit adopté.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the Divorce Act (No. 361-1679);

— by Mr. Williams (St. Albert), one concerning gun control (No. 361-1680);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning alcoholic beverages (No. 361-1681) and one concerning human rights in Indonesia (No. 361-1682);

— by Mrs. Ablonczy (Calgary Nose — Hill), one concerning the Young Offenders Act (No. 361-1683);

— by Mr. Jackson (Bruce — Grey), one concerning marriage (No. 361-1684) and one concerning radio and television programming (No. 361-1685);

— by Mr. Chatters (Athabasca), two concerning marriage (Nos. 361-1686 and 361-1687);

— by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), one concerning marriage (No. 361-1688);

— by Mr. Benoit (Lakeland), one concerning marriage (No. 361-1689);

— by Mr. Breitreuz (Yellowhead), two concerning marriage (Nos. 361-1690 and 361-1691), one concerning children's rights (No. 361-1692) and one concerning abortion (No. 361-1693).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), — That Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act and the Corrections and Conditional Release Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, November 17, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of the debate today on motion M-132, the question shall be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred to Tuesday, November 17, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 361-1679);

— par M. Williams (St-Albert), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 361-1680);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet des boissons alcooliques (n° 361-1681) et une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n° 361-1682);

— par M^{me} Ablonczy (Calgary Nose — Hill), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 361-1683);

— par M. Jackson (Bruce — Grey), une au sujet du mariage (n° 361-1684) et une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 361-1685);

— par M. Chatters (Athabasca), deux au sujet du mariage (n^{os} 361-1686 et 361-1687);

— par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), une au sujet du mariage (n° 361-1688);

— par M. Benoit (Lakeland), une au sujet du mariage (n° 361-1689);

— par M. Breitreuz (Yellowhead), deux au sujet du mariage (n^{os} 361-1690 et 361-1691), une au sujet des droits des enfants (n° 361-1692) et une au sujet de l'avortement (n° 361-1693).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), — Que le projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 17 novembre 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, à la conclusion du débat aujourd'hui sur la motion M-132, la motion soit réputée mise aux voix et le vote par appel nominal réputé demandé et différé jusqu'au mardi 17 novembre 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet.

Ms. Marleau (Minister for International Cooperation and Minister responsible for Francophonie) for Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Debate arose thereon.

Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), — That Bill C-49, An Act providing for the ratification and the bringing into effect of the Framework Agreement on First Nation Land Management, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development;

And of the amendment of Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain).

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Ms. Hardy (Yukon), — That, in the opinion of this House, the government should reverse the privatisation of Canada Student Loans, reject proposals for income contingent loan repayment, and should instead implement a federal student grant program and establish accessibility as a new national standard for post-secondary education. (*Private Members' Business M-132*)

The debate continued.

M^{me} Marleau (ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la Francophonie), au nom de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Scott (solliciteur général du Canada), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Il s'élève un débat.

M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« le projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. »

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Scott (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-49, Loi portant ratification de l'Accord-cadre relatif à la gestion des terres des premières nations et visant sa prise d'effet, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord;

Et de l'amendement de M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain).

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Davies (Vancouver-Est), appuyée par M^{me} Hardy (Yukon), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait inverser la privatisation des Prêts canadiens aux étudiants, rejeter les formules proposées de remboursement des prêts en fonction du revenu et, plutôt, mettre en oeuvre un programme de bourses et faire de l'accessibilité une nouvelle norme nationale pour les études postsecondaires. (*Affaires émanant des députés M-132*)

Le débat se poursuit.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, November 17, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)—Annual Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–629. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)—Report of the Canada Lands Company Limited on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–630. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)—Report of the Queens Quay West Land Corporation on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–631. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)—Report of the Old-Port of Montréal Corporation Inc. on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–632. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)—Annual Report of the Defence Construction (1951) Limited on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–633. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)—Annual Report of the Royal Canadian Mint on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal réputé demandé et différé jusqu'au mardi 17 novembre 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapport annuel de la Société Canadienne d'hypothèques et de logement sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–629. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapport de la Société immobilière du Canada Limitée sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–630. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapport de la Queens Quay West Land Corporation sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–631. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapport de la Société du Vieux-Port de Montréal sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–632. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapport annuel de la Construction de défense (1951) Limitée sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–633. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapport annuel de la Monnaie royale canadienne sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998,

Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–634. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) — Annual Report of the Canada Post Corporation on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–361–635. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Order in Council P.C. 1998–1857 dated October 22, 1998, concerning an amendment to the schedule of the International Development (Financial Institutions) Assistance Act, pursuant to the International Development (Financial Institutions) Assistance Act, S.C. 1985, c. I–18, sbs. 5(1). — Sessional Paper No. 8560–361–636. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

ADJOURNMENT

At 6:18 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–634. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapport annuel de la Société canadienne des postes sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–635. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Copie du décret C.P. 1998–1857 en date du 22 octobre 1998, concernant une modification à l'annexe de la Loi d'aide au développement international (institutions financières), conformément à la Loi d'aide au développement international (institutions financières), L.C. 1985, ch. I–18, par. 5(1). — Document parlementaire n° 8560–361–636. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

AJOURNEMENT

À 18h18, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.